



SANTA'S CHIMNEY

SV TOMTENS SKORSTEN

NO JULENISSENS SKORSTEIN

PL KOMIN ŚWIĘTEGO MIKOŁAJA

DE DER SCHORNSTEIN
DES WEIHNACHTSMANNS

FI JOULUPUKIN SAVUPIIPPU

FR LA CHEMINÉE DU PÈRE NOËL

NL DE SCHOORSTEEN VAN DE KERSTMAN



EN OPERATING INSTRUCTIONS

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.
(Translation of the original instructions).

SV BRUKSANVISNING

Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning. Spara den för framtida bruk.
(Original bruksanvisning).

NO BRUKSANVISNING

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk.
(Oversettelse av original bruksanvisning).

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji).

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren. (Bedienungsanleitung im Original).

FI KÄYTTÖOHJEESTA

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä! Säilytä se myöhempä käyttöä varten.
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta).

FR MODE D'EMPLOI

Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le.
(Traduction des instructions originales).

NL GEBRUIKSAANWIJZING

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
(Vertaling van de originele instructies).

Rätten till ändringar förbehålles.
För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer.
Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes.
For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.
Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.
Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.
Pour la dernière version du manuel utilisateur, voir www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden.
Voor de nieuwste versie van de gebruiksaanwijzing, zie www.jula.com

JULA AB, BOX 363, SE-532 24 SKARA





2022-02-25

© Jula AB

SÄKERHETSANVISNINGAR

- Endast avsedd för inomhusbruk.
- Använd endast batterier av samma typ. Vid byte ska samtliga batterier bytas samtidigt. Var noga med att sätta i batterierna med rätt polaritet.
- Ta ut batterierna om produkten inte ska användas på ett tag.
- Produkten är inte avsedd att användas som allmänbelysning.
- Produkten är inte avsedd att användas av eller i närheten av, barn.
- Förvaras oåtkomlig för barn.
- Ljuskällorna kan inte bytas ut.
- Ingen del av produkten kan repareras. Uttjänt produkt ska kasseras.

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Endast avsedd för inomhusbruk.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Uttjänt produkt ska kasseras enligt gällande bestämmelser.

TEKNISKA DATA

Batteri	3 x 1,5 V AA
Effekt	2,25 W

HANDHAVANDE

Produkten drivs med 3 st. AA-batterier (säljs separat).

1. Öppna batterifackets lock och sätt i batterier av rätt typ med rätt polaritet enligt symbolerna i batterifacket. Batterifacket finns på produktens undersida.
2. Sätt tillbaka batterilocket.
3. Byt batterier när de blir urladdade.

OBS!

- **Använd endast batterier av samma typ. Vid byte ska samtliga batterier bytas samtidigt. Var noga med att sätta i batterierna med rätt polaritet.**
- **Vid förvaring ska batterierna tas ur produkten.**

SIKKERHETSANVISNINGER

- Kun til innendørs bruk.
- Bruk bare batterier av samme type. Ved bytte skal alle batteriene byttes samtidig. Vær nøye med å sette inn batteriene med riktig polaritet.
- Ta ut batteriene hvis produktet ikke skal brukes på en stund.
- Produktet må ikke brukes som generell belysning.
- Produktet må ikke brukes av eller i nærheten av barn.
- Oppbevares utilgjengelig for barn.
- Lyskildene kan ikke skiftes ut.
- Ingen av produktets deler kan repareres. Uttjent produkt skal kasseres.

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Kun til innendørs bruk.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/ forskrifter.
	Uttjent produkt skal kasseres etter gjeldende forskrifter.

TEKNISKE DATA

Batteri	3 x 1,5 V AA
Effekt	2,25 W

BRUK

Produktet drives med 3 stk. AA-batterier (selges separat).

1. Åpne batterilokket og sett inn batterier med riktig batteritype og polaritet i henhold til symbolene i batterirommet. Batterirommet er på undersiden av produktet.
2. Sett batteridekselet på plass.
3. Bytt batterier når de blir utladet.





MERK!

- **Bruk bare batterier av samme type. Ved bytte skal alle batteriene byttes samtidig. Vær nøye med å sette inn batteriene med riktig polaritet.**
- **Ved oppbevaring skal batteriene tas ut av produktet.**

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Do użytku wyłącznie wewnątrz pomieszczeń.
- Używaj wyłącznie baterii tego samego typu. Wszystkie baterie należy wymieniać jednocześnie. Zwróć uwagę, by włożyć baterie, zachowując prawidłową polaryzację.
- Wyjmij baterie, jeśli produkt nie będzie używany przez dłuższy czas.
- Produkt nie jest przeznaczony do użytku jako oświetlenie główne.
- Produkt nie może być używany przez dzieci ani w ich otoczeniu.
- Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Żarówki są niewymienne.
- Żadna część produktu nie podlega naprawie. Zużyty produkt należy zutylizować.

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Do użytku wyłącznie wewnątrz pomieszczeń.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Zużyty produkt należy przekazać do utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami.

DANE TECHNICZNE

Baterie	3 x 1,5 V AA
Moc	2,25 W

OBŚŁUGA

Produkt zasilany trzema bateriami AA (do kupienia osobno).

1. Otwórz pokrywkę komory baterii i włóż baterie odpowiedniego rodzaju, pamiętając o zachowaniu zgodności biegunów z symbolami wewnątrz komory baterii. Komora baterii znajduje się na spodzie produktu.
2. Załóż pokrywkę z powrotem.
3. Wymień baterie, jeżeli są rozładowane.



UWAGA!

- **Używaj wyłącznie baterii tego samego typu. Wszystkie baterie należy wymieniać jednocześnie. Zwróć uwagę, by włożyć baterie, zachowując prawidłową polaryzację.**
- **Na czas przechowywania należy wyjąć baterie z produktu.**

SAFETY INSTRUCTIONS

- Only intended for indoor use.
- Only use the same type of batteries. Replace all the batteries at the same time. Make sure to insert the batteries with the correct polarity.
- Remove the batteries if the product is not going to be used for some time.
- The product is not intended to be used as general lighting.
- The product is not intended to be used by, or near, children.
- Store out of the reach of children.
- The light sources are not replaceable.
- No parts of the product can be repaired. Discard damaged product.

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Only intended for indoor use.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.

TECHNICAL DATA

Battery	3 x 1.5 V AA
Output	2.25 W

USE

The product runs on 3 AA batteries (sold separately).

1. Open the cover on the battery compartment and insert batteries of the correct type with the correct polarity according to the symbols in the battery compartment. The battery compartment is on the back of the product.
2. Replace the battery cover.
3. Replace the batteries when they are discharged.

NOTE:

- **Only use the same type of batteries. Replace all the batteries at the same time. Make sure to insert the batteries with the correct polarity.**
- **The batteries should be removed from the product when it is put into storage.**

SICHERHEITSHINWEISE

- Nur für den Innenbereich geeignet.
- Nur Batterien desselben Typs verwenden. Bei einem Wechsel sind sämtliche Batterien gleichzeitig auszutauschen. Darauf achten, die Batterien mit der richtigen Polarität einzusetzen.
- Die Batterien herausnehmen, wenn das Produkt längere Zeit nicht benutzt wird.
- Das Produkt ist nicht für die allgemeine Beleuchtung bestimmt.
- Das Produkt ist nicht für die Verwendung durch Kinder bzw. die Verwendung in deren Nähe bestimmt.
- Für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- Die Leuchtmittel können nicht ausgetauscht werden.
- Es können keine Teile des Produkts repariert werden. Das Produkt am Ende der Nutzungsdauer entsorgen.

SYMBOLE

	Die Bedienungsanleitung lesen.
	Nur für den Innenbereich geeignet.
	Zulassung gemäß den geltenden Richtlinien/Verordnungen.
	Das Produkt am Ende der Nutzungsdauer vorschriftsmäßig entsorgen.

TECHNISCHE DATEN

Batterie	3 x 1,5 V AA
Leistung	2,25 W

BEDIENUNG

Für das Produkt sind 3 AA-Batterien erforderlich (separat erhältlich).

1. Den Deckel des Batteriefachs öffnen und Batterien des richtigen Typs gemäß den Symbolen im Batteriefach mit der richtigen Polarität einsetzen. Das Batteriefach befindet sich auf der Unterseite des Produkts.
2. Batteriefach wieder schließen.
3. Die Batterien austauschen, wenn sie leer sind.

ACHTUNG!

- **Nur Batterien desselben Typs verwenden. Bei einem Wechsel sind sämtliche Batterien gleichzeitig auszutauschen. Darauf achten, die Batterien mit der richtigen Polarität einzusetzen.**
- **Bei der Aufbewahrung müssen die Batterien aus dem Produkt entfernt werden.**

TURVALLISUUSOHJEET

- Vain sisäkäyttöön.
- Käytä vain samantyyppisiä paristoja. Vaihdettaessa kaikki paristot on vaihdettava samanaikaisesti. Varmista, että asetat paristot oikein päin.
- Poista paristot, jos tuotetta ei käytetä pitkään aikaan.
- Tuotetta ei ole tarkoitettu yleisvalaistukseen.
- Tuotetta ei ole tarkoitettu lasten käyttöön eikä lasten läheisyydessä.
- Säilytettävä lasten ulottumattomissa.
- Valonlähteitä ei voi vaihtaa.
- Mitään tuotteen osaa ei voi korjata. Käytetty tuote on hävitettävä.

SYMBOLIT

	Lue käyttöohje.
	Vain sisäkäyttöön.
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.
	Käytetty tuote on hävitettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

TEKNISET TIEDOT

Paristo	3 x 1,5 V AA
Teho	2,25 W

KÄYTTÖ

Toimii kolmella AA-paristolla (myydään erikseen).

1. Avaa paristolokeron kansi ja aseta oikean tyyppiset ja oikean napaisuuden omaavat paristot paristolokerossa olevien symbolien mukaisesti. Paristolokero sijaitsee tuotteen alapuolella.
2. Aseta paristokotelon kansi takaisin paikalleen.
3. Vaihda paristot, kun ne tyhjenevät.





HUOM!

- **Käytä vain samantyyppisiä paristoja. Vaihdettaessa kaikki paristot on vaihdettava samanaikaisesti. Varmista, että asetat paristot oikein päin.**
- **Poista paristot tuotteesta varastoinnin ajaksi.**

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Uniquement destiné à un usage intérieur.
- Utilisez toujours des piles du même type. Remplacez toujours toutes les piles en même temps. Veillez à installer les piles en respectant leur polarité.
- Retirez les piles si le produit n'est pas utilisé pendant un certain temps.
- Le produit n'est pas destiné à un usage d'éclairage général.
- Le produit n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou à proximité d'enfants.
- Tenir hors de portée des enfants.
- Les ampoules ne sont pas remplaçables.
- Aucune partie du produit ne peut être réparée. Si le produit est en fin de vie, il doit être éliminé.

PICTOGRAMMES

	Lisez le mode d'emploi.
	Uniquement destiné à un usage intérieur.
	Homologué selon les directives/règlements en vigueur.
	Les produits en fin de vie doivent être éliminés conformément aux dispositions en vigueur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Pile	3 x 1,5 V AA
Sortie	2,25 W

UTILISATION

Produit alimenté par 3 piles AA (vendues séparément).

1. Ouvrez le compartiment des piles et insérez les piles du bon type en respectant la polarité appropriée, selon les symboles figurant dans le compartiment. Le compartiment des piles se trouve sur la face inférieure du produit.
2. Fermez le compartiment des piles.
3. Changez les piles lorsqu'elles sont déchargées.

REMARQUE !

- **Utilisez toujours des piles du même type. Remplacez toujours toutes les piles en même temps. Veillez à installer les piles en respectant leur polarité.**
- **Avant de ranger le produit, retirez les piles.**

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Alleen bestemd voor gebruik binnenshuis.
- Gebruik alleen batterijen van hetzelfde type. Bij vervanging moeten alle batterijen tegelijk worden vervangen. Plaats de batterijen met de juiste polariteit.
- Haal de batterijen uit het product als het langere tijd niet gebruikt gaat worden.
- Het product is niet bedoeld voor algemene verlichting.
- Het product is niet bedoeld voor gebruik door of in de buurt van kinderen.
- Buiten bereik van kinderen bewaren.
- De lichtbronnen kunnen niet worden vervangen.
- Geen enkel onderdeel van het product kan worden gerepareerd. Aan het eind van de levensduur moet het product worden weggegooid.

SYMBOLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Alleen bestemd voor gebruik binnenshuis.
	Goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen/verordeningen.
	Het afgedankte product moet worden verwijderd volgens de toepasselijke voorschriften.

TECHNISCHE GEGEVENS

Batterij	3 x 1,5 V AA
Vermogen	2,25 W

AANWENDING

Het product werkt op 3 AA-batterijen (apart verkrijgbaar).

1. Open het deksel van het batterijvak en plaats het juiste type batterijen met de juiste polariteit (zoals aangegeven door de symbolen in het batterijvak). Het batterijvak bevindt zich aan de onderkant van het product.
2. Plaats het batterijdeksel terug.
3. Vervang de batterijen wanneer deze leeg zijn.

LET OP!

- **Gebruik alleen batterijen van hetzelfde type. Bij vervanging moeten alle batterijen tegelijk worden vervangen. Plaats de batterijen met de juiste polariteit.**
- **Als u het product opbergt, moeten de batterijen eruit worden gehaald.**